

“ L'AIR DU PAYS ”

PATOIS DE LILLE

L'timbre Rabais

Chanson de Latulupe (Auguste Labbé)

I

Acoute, fillette, chin que j'vas t'dire
Dijot eun' femme a s' fill' Lisa
Comme je n' sus pus in âche de rire
Ch'est sérieux chin que j'vas t'dire là.
Tin cœur ch'est tout comme un p'tit lif
Uch' qu'on co'l' l'umbre d' l'amour
Quand l'jour de tin mariache arrif
T' n' homme y met un lif à jour
Seul'mint Lisa, d'ichi ch'temps là.

Refrain

Soingne tin lif de timbres rabais
Et surtout ne l'prête jamais.
Y t'servira si t'es bien sache
Pour tin mariache
Mefit té car tous chés garchons
In fout tertous des collections
N' prête jamais, n' prête jamais
Tin lif de timbre rabais.

II

Si la sagesse est eun' bell' chose,
L' prudence elle est incore meilleur'
Eun' fillet' ch'est un bouton d'rose
Et sin trésor ch'est sin p'tit cœur.
Surtout n' laiche point toucher au timbre
Qu'on ta col'é d'puis si longtemps.
L' premier qui veut cass' li un membre
Car eun' fos pris' ch'est pour longtemps
Seul'mint Lisa d'ichi ch'temps-là

(Au refrain.)

III

In t'mariant te s'ra fin bénache
D'monter à tin p'tit mari
Qu'tin lif y est toudis in plache
Qu'y n'est point du tout défraîchi
A'ors pour ti cha s'ra pus l'même
Car t'aura pus peur des détours
Et quand on t'appell'ra Madaine
T' n'homme mettra tin lif à jour.
Seul'mint Lisa, d'ichi ch'temps-là.

(Au refrain.)

IV

Quand un garchon dit qu'y t'estime
Et qui vodrot t'monter l'objet
Qu'on donne tout partout pour la prime
In écauche de tin p'tit livret
Di z'y qu' te n'veux point faire l'écauche
Surtout n'touch' point s' n'échantillon
Car auturmint je " sais d'avauche
Y t'abim'ra tout l'collection,
Chés capons-là, n'sont bons qu'à cha.

(Au refrain.)

V

Y faut croire' que chés saches paroles
N'ont point produit gramint d'effet,
Car cheull' fillette in a fait d' drôles
Du reste avec sin livret
A forche d'y faire des collaches
Il a grossi ch'etot certain
Quand elle ai volu r'tourner l'pache
Ell' a vu qu' sin lif y étot p'ein.
Quoich' que ch'est qu'cha, s' dijot Lisa.

2^e Refrain

S'in livret, ses timbres rabais,
Tout machuqués n'étof'n' pus frais
Elle a eu pour cha l'innocente,
Eun' prime vivante,
V'la chin qu'chest d'point faire attention
Quand on a eun' bielle collection.
N' donnez jama's, non jama's,
Vo lif de timbres rabais.

(Communiquée par L. Deneveau, de Lille (rue Gambetta), actuellement Poudrerie de Bassens.)

∴

La chanson en patois de Lille que nous avons publiée dernièrement : « Les Camanettes » est également de Latulupe.